



**SANTA MONICA-
MALIBU UNIFIED**
SCHOOL DISTRICT

District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Comité Asesor para los Aprendices de Inglés
District English Learner Advisory Committee
(DELAC)

January 29, 2026
29 de enero del 2026



→ Language Access - Acceso Lingüístico



- **All** the meeting participants on the Zoom call have to select the interpretation icon and preferred language once it is activated.
- Choose “**English**” if you prefer to listen to the presentation in English.

- **Todos** los participantes en la llamada Zoom tienen que seleccionar el ícono de interpretación y el idioma preferido cuando se active.
- Elija “**Spanish**” si prefiere escuchar la presentación en español.



**SANTA MONICA-
MALIBU UNIFIED
SCHOOL DISTRICT**

Welcome and Appreciation ~ Bienvenida y agradecimiento

DELAC



**DELAC President
Stefanie Serrato**



Norms ~ Normas



- Punctuality
- Respect for the person who is presenting or speaking
- Raise your zoom hand and be aware of the speaking order
- Be brief with questions or comments
- Provide opportunity for others to participate
- Ask specific student or site based questions after the meeting

- Puntualidad
- Respeto por la persona que presenta o habla
- Levantar la mano de zoom y tener en cuenta el orden para hablar
- Ser breve con preguntas o comentarios
- Brindar la oportunidad para que participen todos
- Hacer preguntas específicamente sobre un estudiante o el sitio escolar después de la reunión.

Bylaws ~ Estatutos



ARTICLE V: DELAC MEETINGS SECTION 4. LIMITATIONS

The following time limitations shall be observed at each DELAC:

No person shall speak for more than **5 minutes** at a time on the same item of discussion.

ARTICULO V: REUNIONES DE DELAC SECCIÓN 4. LIMITACIONES

En cada reunión de DELAC se establecerán los siguientes límites en el tiempo:

Ninguna persona podrá hablar por más de **cinco minutos** a la vez sobre el mismo tema de discusión.

Bylaws ~ Estatutos



ARTICLE VII: DECORUM

All persons present at the DELAC meeting will conduct themselves in a proper manner at all times.

Any person using profanity, making libelous or slanderous statements, or attempts to berate another person in public will be promptly called **out of order** and asked to leave if such conduct does not cease immediately.

ARTICULO VII: DECORO

Todas las personas presentes en la reunión del comité DELAC tienen que comportarse de una manera apropiada en todo momento.

Cualquier persona que use malas palabras, haga declaraciones difamatorias o calumniosas, o trata de regañar a otra persona en público se llamará de inmediato **fuera de orden** y se le pedirá salir si tal comportamiento no cesa de inmediato.



**Maria León-Vazquez
Alicia Mignano**

**Board Liaisons
Enlaces de la Mesa Directiva**

**DELAC Vice President
Veronica Ramirez**

Agenda

- Roll Call
- Approval of Minutes
- Election - New Representatives
- ELAC Reports
- Reclassification Process
- Seal of Biliteracy
- Public Comments
- Topic for next meeting
- Adjournment
- Toma de lista
- Aprobación de las actas
- Elecciones - nuevas representantes
- Reportes de ELAC
- Proceso de reclasificación
- El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California
- Comentario público
- Temas de la próxima reunión
- Cierre de la sesión

**DELAC President
Stefanie Serrato**



Roll Call ~ Toma de lista

John Adams Middle School

Maria Guzman & Elizabeth Pineda Espinosa

Edison Language Academy

Veronica Ramirez & Rubicely Lomeli

Franklin Elementary School

Dr. Kazuaki Okamoto & Chiaki Okamoto

Grant Elementary School

Veronica Bernardino & Yheisi Alfaro

McKinley Elementary School

Olga Zemkova & Daniele Trussardi

Roosevelt Elementary School

Stefanie Serrato

Santa Monica High School

Laura Hernandez

DELAC Secretary
Laura Hernandez



Vote of Approval ~ Vota de Aprobación

- **Regular Meeting Minutes ~**
- **Minutas de la reunión ordinaria**
- 13 noviembre 2025 (Español)
- November 13, 2025 (English)

DELAC President
Stefanie Serrato



Approval ~ Aprobación - Roll Call Vote

Regular Meeting Minutes ~ Minutas de la reunión ordinaria

John Adams Middle School - Maria Guzman & Elizabeth Pineda

Edison Language Academy - Veronica Ramirez & Rubicely Lomeli

Franklin Elementary School - Dr. Kazuaki Okamoto & Chiaki Okamoto

Grant Elementary School - Veronica Bernardino & Yheisi Alfaro

McKinley Elementary School - Olga Zemkova & Daniele Trussardi

Roosevelt Elementary School - Stefanie Serrato

Santa Monica High School - Laura Hernandez

DELAC President
Stefanie Serrato



Elecciones/DELAC Representatives Elections

Lincoln /Ainoa Edney, **Roosevelt Alternate**/Sonia Morales, **Will Rogers**/Elisa Manuel

John Adams Middle School - Maria Guzman & Elizabeth Pineda

Edison Language Academy - Veronica Ramirez

Franklin Elementary School - Dr. Kazuaki Okamoto

Grant Elementary School - Veronica Bernardino & Yheisi Alfaro

McKinley Elementary School - Olga Zemkova & Daniele Trussardi

Roosevelt Elementary School - Stefanie Serrato

Santa Monica High School - Laura Hernandez

DELAC President
Stefanie Serrato



ELAC School Reports ~ Reportes de los ELAC

John Adams Middle School - *Maria Guzman & Elizabeth Pineda*

Edison Language Academy - *Veronica Ramirez & Rubicely Lomeli*

Franklin Elementary School - *Dr. Kazuaki Okamoto & Chiaki Okamoto*

Grant Elementary School - *Veronica Bernardino & Yheisi Alfaro*

McKinley Elementary School - *Olga Zemkova & Daniele Trussardi*

Roosevelt Elementary School - *Stefanie Serrato & Sonia Morales*

Lincoln Middle School - *Ainoa Edney*

Santa Monica High School - *Laura Hernandez*

Will Rogers Learning Center - *Elisa Manuel*

DELAC Secretary
Laura Hernandez

Reclassification Process

Proceso de reclasificación

January 29, 2026

29 de enero de 2026

Presented by Ms. Nazareth Riquelme,

SMMUSD Coordinator of Literacy and Language
Coordinadora de Alfabetización & Lenguaje del SMMUSD



Objectives / Objetivos



Review the
reclassification
criteria and
process

Revisión del
proceso y criterio
de reclasificación

Review of Terms/Revisión de los términos

English Learner (EL)

A student categorization based on the Home Language Survey and the results of the Initial English Language Proficiency Assessment of California (ELPAC) exam. Student is learning English as a second language. Student is an ELPAC level 1, 2, 3, 4, and a proficiency level of Emerging, Expanding, or Bridging.

Reclassified Fluent English Proficient (RFEP)

A student who started as an EL and over time met the criteria for reclassification and is considered fluent and proficient in English.

Aprendiz de Inglés (EL)

Esta categoría se le da a un estudiante de acuerdo con los resultados de la Encuesta del Idioma que se Habla en Casa y los resultados de la prueba Evaluación Inicial del Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC). El estudiante está aprendiendo un segundo idioma, y está en los niveles 1, 2, 3, 4 del ELPAC y el nivel de competencia *Emerging, Expanding o Bridging*.

Reclasificado Competente en el Idioma Inglés (RFEP)

Un estudiante que empezó como EL y con el tiempo cumplió con los criterios de reclasificación y se considera con la suficiente fluidez en el idioma inglés.

What is Reclassification?

Qué es la reclasificación?



- Reclassification is the process by which school districts determine if English Learners (ELs) have acquired sufficient proficiency in English to perform successfully in core academic subjects without English Language Development (ELD) services.
- An EL who meets the reclassification criteria is considered proficient in English and is “reclassified” from EL to RFEP.

La reclasificación es el proceso a través del cual los distritos escolares determinan si los Aprendices de Inglés (EL) han desarrollado el dominio suficiente en el idioma Inglés para desempeñarse adecuadamente en las asignaturas fundamentales sin necesidad de servicios del Desarrollo del Idioma Inglés (ELD).

- Un estudiantes EL que cumple con los criterios de reclasificación es considerado competente en el idioma inglés y se le “clasifica como RFEP.”

When Reclassification Occurs

Cuándo sucede la reclasificación



- Three (3) Annual Reclassification Cycles

(following Star testing)

- Fall
- Winter
- Spring

- Tres (3) Ciclos de Reclasificación al año

(después de la prueba Star)

- Otoño
- Invierno
- Primavera

Reclassification Criteria/ Criterio de Reclasificación



The reclassification process and criteria are based upon guidelines approved by the California Department of Education (CDE) and State Board of Education

California Education Code Section 313(f) identifies four required criteria for reclassification:

1. Assessment of English Language Proficiency (English Language Proficiency Assessment of California - ELPAC and Alternative ELPAC)
2. Teacher Evaluation
3. Parent Consultation
4. Basic Skills Relative to English Proficient Students (local or state assessments)

SMMUSD's criteria are based on CDE criteria.

El proceso y criterio de reclasificación es de acuerdo con los lineamientos aprobados por el Departamento de Educación de California (CDE), y la Mesa Directiva de Educación del Estado

El Código de Educación de California, Sección 313(f) identifica cuatro criterios necesarios para la reclasificación:

1. Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (Evaluación Inicial del Dominio del Idioma Inglés de California – ELPAC y ELPAC Alternativo)
2. Evaluación del maestro
3. Consulta con los padres
4. Destrezas básicas en relación al dominio del idioma inglés de los estudiantes (pruebas locales y estatales)

El criterio del **SMMUSD** se basa en el criterio del CDE.

SMMUSD Reclassification Criteria Charts

Gráficas de los criterios de reclasificación del SMMUSD

- Students are eligible for Reclassification when they meet the eligibility criteria
- Criteria charts in English and Spanish are available on the SMMUSD website
- On the next slides we will go over each section of the chart to explain each of the criteria.

- Los estudiantes reúnen los requisitos de reclasificación cuando cumplen con los criterios correspondientes
- Las gráficas de los criterios de reclasificación están disponibles en inglés y español en la página web del SMMUSD
- En las siguientes diapositivas explicaremos el criterio en cada sección de la gráfica

Santa Monica-Malibu Unified School District
Educational Services Department
Reclassification Criteria Chart

Criteria	1 st – 2 nd Grade	3 rd – 5 th Grade	6 th – 9 th Grade	10 th – 12 th Grade
ELPAC¹ English Language Proficiency Assessment of California	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score
Basic Skills Assessment¹	Score of at/above the 38%ile on two most recent Renaissance Star Reading or Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score	Score of at/above the 38%ile on two most recent Renaissance Star Reading or Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score	Score of at/above the 38%ile on two most recent Renaissance Star Reading or Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score	Score of at/above the 38%ile on two most recent Renaissance Star Reading or Grades 12: Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score
Teacher Evaluation	Teachers evaluate students on English receptive skills (listening and reading comprehension) and expressive skills (speaking and writing) in class using the Observation Protocol for Teachers of English Learners (OPTeL). Teachers measure how much linguistic support is needed, and how well students express ideas clearly and communicate using academic language.			
Parent Opinion and Consultation	Parents and/or guardians meet with school administrators and staff to review student data and provide input. Secondary students are encouraged to attend reclassification meetings whenever possible.			

¹ Testing accommodations should be considered and provided as needed for ELs with IEPs, including the use of alternate assessments.

Distrito Escolar Unificado de Santa Mónica-Malibú
Departamento de Servicios Educativos
Gráfica de criterios de reclasificación

Criterio	1 ^o - 2 ^o grado	3 ^o - 5 ^o grado	6 ^o - 9 ^o grado	10 ^o - 12 ^o grado
ELPAC Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente
Evaluación de las habilidades básicas	Puntaje de 38%il o superior en los dos exámenes más recientes de Renaissance Star Reading o Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente	Puntaje de 38%il o superior en los dos exámenes más recientes de Renaissance Star Reading o Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente	Puntaje de 38%il o superior en el examen más reciente de Renaissance Star Reading o Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente	Puntaje de 38%il o superior en el examen más reciente de Renaissance Star Reading o Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente
Evaluación del maestro	Los maestros evalúan a los estudiantes en inglés en sus capacidades receptoras (escuchar y lectura de comprensión) y sus habilidades para expresarse (hablar y escribir) en la clase utilizando el sistema Protocolo de Observación para los Maestros de Aprendices de Inglés (OPTeL), por sus siglas en inglés). Los maestros miden cuánto apoyo lingüístico es necesario, y qué tan bien los estudiantes expresan sus ideas claramente y se comunican mediante el lenguaje académico.			
Se consulta y obtiene la opinión del padre de familia	Los padres y/o los tutores legales se reúnen con los administradores y personal del plantel para revisar los datos del estudiante y hacer aportaciones. A los estudiantes del nivel escolar secundario se les exhorta a que asistan a las reuniones de reclasificación siempre que sea posible.			

¹ Se deben considerar y brindar adaptaciones en las pruebas cuando sea necesario para los estudiantes. Aprendices de Inglés con IEP: lo que abarca el uso de evaluaciones alternativas.

Reclassification Criteria: English Proficiency

Criterio de reclasificación: Evaluación del Dominio del Idioma Inglés



Criteria	1 st – 2 nd Grade	3 rd – 5 th Grade	6 th – 9 th Grade	10 th - 12 th Grade
ELPAC English Language Proficiency Assessment of California	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score	Overall ELPAC Performance Level 4 or Alternative ELPAC Performance Level 3 Use most current score
Criterio	1 ^º – 2 ^º grado	3 ^º – 5 ^º grado	6 ^º – 9 ^º grado	10 ^º – 12 ^º grado
ELPAC Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente	ELPAC general Rendimiento Nivel 4 o ELPAC Alternativo Rendimiento Nivel 3 Usar el puntaje más reciente

Reclassification Criteria: Basic Skills

Criterio de reclasificación: habilidades básicas



Criteria	1 st – 2 nd Grade	3 rd - 5 th Grade	6 th – 9 th Grade	10 th - 12 th Grade
Basic Skills Assessment	Score of at/above the 38%ile on <u>two most recent</u> Renaissance Star Reading	Score of at/above the 38%ile on <u>two most recent</u> Renaissance Star Reading or Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score	Score of at/above the 38%ile on most recent assessment Renaissance Star Reading or Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score	Score of at/above the 38%ile on most recent assessment Renaissance Star Reading or Grades 12: Score of 3 or 4 on the English Language Arts CAASPP or Score of 2 or 3 on the the English Language Arts California Alternate Assessment (CAA) Use most current score
Criterio	1 ^o - 2 ^o grado	3 ^o - 5 ^o grado	6 ^o – 9 ^o grado	10 ^o – 12 ^o grado
Evaluación de las habilidades básicas	Puntaje de 38%il o superior en <u>los dos exámenes más recientes</u> de Renaissance Star Reading	Puntaje de 38%il o superior en <u>los dos exámenes más recientes</u> de Renaissance Star Reading o Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente	Puntaje de 38%il o superior en el examen más reciente de Renaissance Star Reading o Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente	Puntaje de 38%il o superior en el examen más reciente de Renaissance Star Reading o 12 Grado: Puntaje de 3 o 4 en el examen de Lengua y Literatura en Inglés del CAASPP o Puntaje de 2 o 3 en la Evaluación Alternativa de Lengua y Literatura en Inglés de California (CAA) Usar el puntaje más reciente

Reclassification Criteria: Teacher Input

Criterio de reclasificación: Evaluación del maestro



Criteria	1 st – 2 nd Grade	3 rd - 5 th Grade	6 th – 9 th Grade	10 th - 12 th Grade
Teacher Evaluation	Teachers evaluate students on English receptive skills (listening and reading comprehension) and expressive skills (speaking and writing) in class using the Observation Protocol for Teachers of English Learners (OPTEL). Teachers measure how much linguistic support is needed, and how well students express ideas clearly and communicate using academic language.			
Criterio	1 ^o - 2 ^o grado	3 ^o - 5 ^o grado	6 ^o – 9 ^o grado	10 ^o – 12 ^o grado
Evaluación del maestro	Los maestros evalúan a los estudiantes en inglés en sus habilidades capacidades receptivas (escuchar y lectura de comprensión) y sus habilidades para expresarse (hablar y escribir) en la clase utilizando el sistema Protocolo de Observación para los Maestros de Aprendices de Inglés (OPTEL, por sus siglas en inglés). Los maestros miden cuánto apoyo lingüístico es necesario, y qué tan bien los estudiantes expresan sus ideas claramente y se comunican mediante el lenguaje académico.			

Reclassification Criteria: Parent Input

Criterio de reclasificación: La opinión del padre



Criteria	1 st – 2 nd Grade	3 rd - 5 th Grade	6 th – 9 th Grade	10 th - 12 th Grade
Parent Opinion and Consultation	Parents and/or guardians meet with school administrators and staff to review student data and provide input. Secondary students are encouraged to attend reclassification meetings whenever possible.			
Criterio	1º- 2º grado	3º- 5º grado	6º – 9º grado	10º – 12º grado
Se consulta y obtiene la opinión del padre de familia	Los padres y/o los tutores legales se reúnen con los administradores y personal del plantel para revisar los datos del estudiante y hacer aportaciones. A los estudiantes del nivel escolar secundario se les exhorta a que asistan a las reuniones de reclasificación siempre que sea posible.			

Reclassification: ELs with IEPs/

Reclasificación: estudiantes EL con IEP



Are there “alternative criteria” to reclassify ELs with IEPs? Can we reclassify students if they aren’t meeting the criteria but made some progress? ...**NO**.

ELs with IEPs must receive a score of a 4 on the ELPAC or a 3 on the Alternative ELPAC and meet local criteria.

Now required by the CDE; no more “grey area”: Students with disabilities, including those on an alternate curriculum, are to be provided the same opportunities to be reclassified as students without disabilities. ELs with IEPs can reclassify with the same criteria as general education students or with the Alternative ELPAC and Alternative CAA.

If an EL with an IEP is not meeting the assessment criteria the IEP team can assign appropriate testing accessibility supports and accommodations.

¿Hay “criterio alternativo” para reclasificar a los estudiantes EL con IEP? ¿Se les puede reclasificar si no cumplen con los criterios, pero han avanzado un poco? ...**NO**.

Los estudiantes EL con un IEP deben recibir una calificación de 4 en el ELPAC o una de 3 en el ELPAC Alternativo y cumplir con los criterios locales.

Ya es obligatorio según CDE; no hay ambigüedad Los estudiantes con discapacidades, incluyendo aquellos con un plan de estudios alternativo, deben tener a su disposición las mismas oportunidades para ser reclasificados, al igual que los estudiantes sin discapacidades. Los estudiantes EL con IEP pueden ser reclasificados bajo el mismo criterio que los estudiantes de educación general o con ELPAC Alternativo o CAA Alternativo.

Si un estudiante EL con IEP no cumple con los criterios de la evaluación, el equipo del IEP puede designar medidas y modificaciones para que las pruebas sean más accesibles.

Reclassification Meeting/ Reunión para la reclasificación



If your EL meets the criteria for reclassification, your school administrator will contact you to schedule a “reclassification meeting.” At this meeting you can share your opinion and input.

If your EL has an Individualized Education Plan (IEP), the meeting will be held as an IEP meeting.

If the team agrees, your child will be reclassified from an EL to an RFEP!

Si su estudiante EL cumple con el criterio de reclasificación, el representante administrativo de su escuela lo contactará para programar una “reunión de reclasificación”. En esa reunión, puede compartir su opinión y hacer aportaciones.

Si su estudiante EL tiene un Plan Individualizado de Educación (IEP), la reunión se llevará a cabo como si fuera una para un IEP.

Si el equipo está de acuerdo, ¡su hijo será reclasificado de un estudiante EL a un RFEP!

School/Home Communication on Student Progress

La comunicación entre la casa y la escuela acerca del avance del estudiante



How will I know if my child is making progress?

- Annual ELPAC scores (mailed home and in the Aeries Parent Portal)
- Elementary Report Card Grades and ELD section on the Report Card (hardcopy provided by the teacher and in the Aeries Parent Portal)
- Secondary course grades (in the Aeries Parent Portal)
- State Test CAASPP Scores (mailed home and in the Aeries Parent Portal)
- Star Reading scores (in the Aeries Parent Portal)
- Parent/Teacher Conferences and communication

¿Cómo sabré si mi hijo está progresando?

- Resultados anuales del ELPAC (se envían a casa y están en el Portal para los Padres Aeries)
- Las calificaciones en la boleta de calificaciones de la primaria y una sección en la que se indica el nivel del dominio del estudiante EL en escuchar, hablar, leer y escribir (copia impresa que entrega el maestro y en el Portal para los Padres de Aeries)
- Los niveles secundarios (en el Portal para los Padres de Aeries)
- Calificaciones de la prueba estatal CAASPP (se envía a casa y en el en el Portal para los Padres de Aeries)
- Calificaciones de Lectura Star (en el Portal para los Padres de Aeries)
- Reuniones y comunicación entre el padre y el maestro

Additional EL and RFEP Progress Monitoring by Teachers

Otras maneras en que los maestros supervisan el progreso de los estudiantes EL y RFEP



Teachers also utilize the digital platform “Ellevation” to progress monitor EL students in the Winter and Spring grading periods. They use the same Observation Protocol for Teachers of English Learner (OPTEL) Form they use to provide input for reclassification.

For four years they monitor RFEP students in Ellevation, reflecting on if the student is making progress, if not why, and identifying any needed supports.

This process was rolled out in December 2024.

Durante los períodos de calificaciones del invierno y la primavera, los maestros utilizan la plataforma digital “*Ellevation*” para supervisar el progreso de los estudiantes EL. Utilizan el mismo formulario de Protocolo de Observación para los Maestros de Aprendices de Inglés (OPTEL) para hacer aportaciones en torno a la reclasificación.

Durante cuatro años supervisan a los estudiantes RFEP en *Ellevation*, que refleja si el estudiante está progresando y si no es así cuál es la causa; mediante esto se identifican el tipo de asistencia que pudiera necesitar.

Este proceso se puso en marcha en diciembre de 2024.

Next Steps

Los siguientes pasos



- Continue to implement reclassification criteria and support school sites by:

- Monitoring EL students meeting eligibility criteria via Ellevation
- Instructional Coaches provide training to teachers on effective instructional strategies for English Learners

- Continuar implementando el criterio de reclasificación y apoyo para los planteles escolares como sigue:

- Supervisar a través de *Ellevation* que los estudiantes EL están cumpliendo con los requisitos de elegibilidad
- Los Especialistas en Instrucción brindan capacitación a los maestros acerca de las estrategias efectivas en la enseñanza para los Aprendices de Inglés

Thank you for your time.
Gracias por su tiempo.





**SANTA MONICA-
MALIBU UNIFIED
SCHOOL DISTRICT**

State Seal of Biliteracy (SSB)

El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California

Ms. Nazareth Riquelme

SMMUSD Literacy & Language Coordinator

Coordinadora de Alfabetización & Lenguaje del SMMUSD



Purpose of the SSB

Propósito del SSB

- The State Seal of Biliteracy (SSB) **recognizes** high school graduates who have attained a **high level of proficiency in speaking, reading, and writing in one or more languages in addition to English.**
- El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe (SSB) da **reconocimiento** a los estudiantes que se gradúan de la preparatoria con un **nivel superior de aptitud en la expresión oral, la lectura, y la escritura en uno o más idiomas además del inglés.**



Purpose of the SSB

Propósito del SSB

- The SSB is **awarded by the California Department of Education's State Superintendent of Public Instruction** in accordance with **specified criteria** set forth in the legislation.
- El SSB lo entrega el **Superintendente de Instrucción Pública del Departamento de Educación de California** de acuerdo con los **criterios que ha establecido** la legislación.



Purpose of the SSB

Propósito del SSB

- This recognition is marked by a **gold seal** on the diploma or transcript.
- Un **sello dorado** en el diploma o el certificado de estudios indica que se ha otorgado dicho reconocimiento .



SSB Eligibility Criteria 25-26 SY

Criterios de Elegibilidad del SSB para el 25-26

Criteria for proficiency in English:

ONE of the following must be met.

- Coursework: Complete all **English language arts** requirements for graduation with an overall **GPA of 3.0** in those classes.
- State Assessment: Pass the **California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP)** for **English Language Arts** administered in **Grade 11**, at or above the “standard met” achievement level.
- Advanced Placement (AP) Assessment: Pass an **English AP examination** with a score of 3 or higher (AP English Language and Composition, AP English Literature or Composition, or AP Seminar).
- International Baccalaureate (IB) Assessment: Pass an **English IB examination** with a score of 4 or higher.
- SAT: Achieve a score of 480 or above on the **Evidence-Based Reading and Writing section of the SAT**.

Additional Requirement for English Learners (ELs):

- English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC): In addition to the requirements mentioned above, students who are classified as English learners must attain an oral language composite score of level 4 on the **English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)**.

Criterios de dominio del idioma inglés:

Se debe cumplir con **UNO** de los siguientes requisitos.

- Cursos: Completar todas las clases obligatorias para la graduación con un **promedio de calificaciones (GPA*) de 3.0** en la materia de **artes de lenguaje del inglés**.
- Examen Estatal: Aprobar el examen de rendimiento y progreso de California (CAASPP) en artes de lenguaje del inglés en el **grado 11** con un nivel de “cumplió con el estándar” o superior.
- Evaluación de Equivalencia Universitaria (AP): Aprobar un **examen AP de Inglés** con una puntuación de 3 o más (AP Lengua Inglesa y Redacción, AP Literatura Inglesa o Redacción, o AP Seminario).
- Evaluación del Bachillerato Internacional (IB): Aprobar un **examen de Inglés IB** con una puntuación de 4 o más.
- SAT: Obtener una puntuación de 480 o más en la sección de **Lectura y Escritura Basada en Pruebas del SAT**.

Requisito adicional para los Aprendices de Inglés (EL):

- Examen Estatal del dominio del idioma inglés: Además de los requisitos mencionados anteriormente, los estudiantes que están clasificados como Aprendices de Inglés deben obtener una puntuación compuesta de lenguaje oral de nivel 4 en la **Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (ELPAC)**.

SSB Eligibility Criteria 25-26 SY

Criterios de Elegibilidad del SSB para el 25-26

Criteria for proficiency in a language other than English:

ONE of the following must be met.

- Coursework: Successfully complete a **four-year course of study in a world language** at the high school or higher level, attaining an overall **GPA of 3.0** or higher in that course of study, and demonstrate oral proficiency in the language comparable to that required to pass an AP or IB examination.
- Advanced Placement (AP) Assessment: Pass a **world language AP examination** with a score of 3 or higher.
- International Baccalaureate (IB) Assessment: Pass an **IB examination** with a score of 4 or higher.
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL): Pass an **ACTFL Writing Proficiency Test (WPT) and Oral Proficiency Interview (OPI)** with scores of intermediate mid or higher.

Criterios de dominio en un idioma que no sea inglés:

Se debe cumplir con **UNO** de los siguientes requisitos.

- Cursos: Completar satisfactoriamente **cuatro años de estudio en un idioma del mundo** en la preparatoria y obtener un **promedio de calificación (GPA) de 3.0** o más en el curso y también demostrar **fluidez oral** en el idioma al mismo nivel necesario para pasar un examen AP o IB.
- Evaluación de Equivalencia Universitaria (AP): Aprobar un **examen AP de idiomas del mundo** con una puntuación de 3 o más.
- Evaluación del Bachillerato Internacional (IB): Aprobar un examen IB con una puntuación de 4 o más.
- Examen del Consejo Estadounidense para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL): Aprobar un **examen de aptitud escrita de ACTFL (WPT) y una entrevista de aptitud oral (OPI)** con una puntuación de nivel intermedio medio o superior.

Application Timeline

Cronología del Proceso para la Solicitud

- **Now - March 2:** Disseminate information about the State Seal of Biliteracy
- **March 3: Deadline** for students to submit the **online application**
- **March 4-25:** Counselors/Advisors review applications, follow up with students as necessary, and validate requests
- **Before graduation:** Gold seal affixed to students' diplomas

- **De ahora hasta el 2 de marzo:** Difundir la información sobre el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe (SSB)
- **3 de marzo: Fecha límite** para que los estudiantes completen el **formulario de solicitud en línea**
- **4 al 25 de marzo:** Los consejeros/asesores revisan las solicitudes, hacen un seguimiento con los estudiantes según sea necesario, y validan las solicitudes
- **Antes de la graduación:** El sello dorado se estampa en los diplomas de los estudiantes



California Department of
EDUCATION

• MULTILINGUAL SUPPORT DIVISION •



THE CALIFORNIA STATE SEAL OF BILITERACY

What is the State Seal of Biliteracy?

The State Seal of Biliteracy is a recognition by the State Superintendent of Public Instruction for graduating high school students who have attained a high level of proficiency in speaking, reading, and writing in one or more languages in addition to English. The State Seal of Biliteracy is marked by a gold seal affixed to the diploma or transcript.

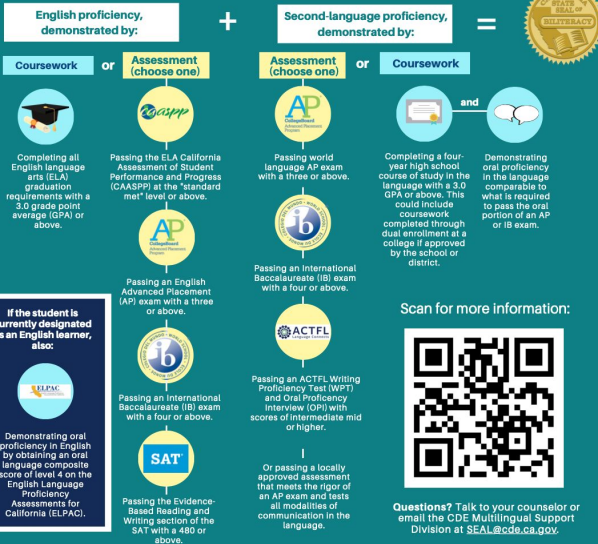
Where can I find more information about the State Seal of Biliteracy?

More information about the State Seal of Biliteracy is available on the California Department of Education (CDE) State Seal of Biliteracy web page at <https://www.cde.ca.gov/sp/le/er/sealofbiliteracy.asp> or scan the QR code at the bottom of this poster.

Follow us on Twitter: @MultilingualCA



What are the requirements?



Scan for more information:



Questions? Talk to your counselor or email the CDE Multilingual Support Division at SEAL@cde.ca.gov.



THE CALIFORNIA STATE SEAL OF BILITERACY



What is the State Seal of Biliteracy?

The State Seal of Biliteracy is a recognition by the State Superintendent of Public Instruction for graduating high school students who have attained a high level of proficiency in speaking, reading, and writing in one or more languages in addition to English. The State Seal of Biliteracy is marked by a gold seal affixed to the diploma or transcript.

How Can You Earn the California State Seal of Biliteracy?

To earn the California State Seal of Biliteracy, graduating high school seniors must demonstrate proficiency in English and one or more languages in addition to English. See reverse for details.

More Information



For more information on the State Seal of Biliteracy, visit the California Department of Education (CDE) State Seal of Biliteracy web page by scanning this QR code or typing this address into your browser:

<https://www.cde.ca.gov/sp/le/er/sealofbiliteracy.asp>

QUESTIONS?

VISIT THE CDE STATE SEAL OF BILITERACY WEB PAGE OR CONTACT THE CDE MULTILINGUAL SUPPORT DIVISION



PHONE:
916-319-0938



EMAIL:
SEAL@cde.ca.gov



REQUIREMENTS

English Proficiency Requirements

Pass an English Assessment:



Pass either the English language arts (ELA) California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) at the "standard met" level or above, or the Advanced Placement (AP) exam with a three or above, or the International Baccalaureate (IB) exam with a four or above, or the Evidence-Based Reading and Writing section of the SAT with a 480 or above.

OR

Complete English Coursework:



Complete all ELA graduation requirements with a 3.0 grade point average (GPA) or above.

Second Language Proficiency Requirements

Pass a World Language Assessment:



Pass either an AP exam with a three or above, an IB exam with a four or above, or an ACTFL Writing Proficiency Test (WPT) and Oral Proficiency Interview (OPI) with scores of intermediate mid or higher. Or, pass a district-approved assessment of the same rigor as an AP exam.

OR

Complete World Language Coursework:



Complete a four-year high school course of study in the language with a 3.0 GPA or above.

AND



Demonstrate oral proficiency in the language.

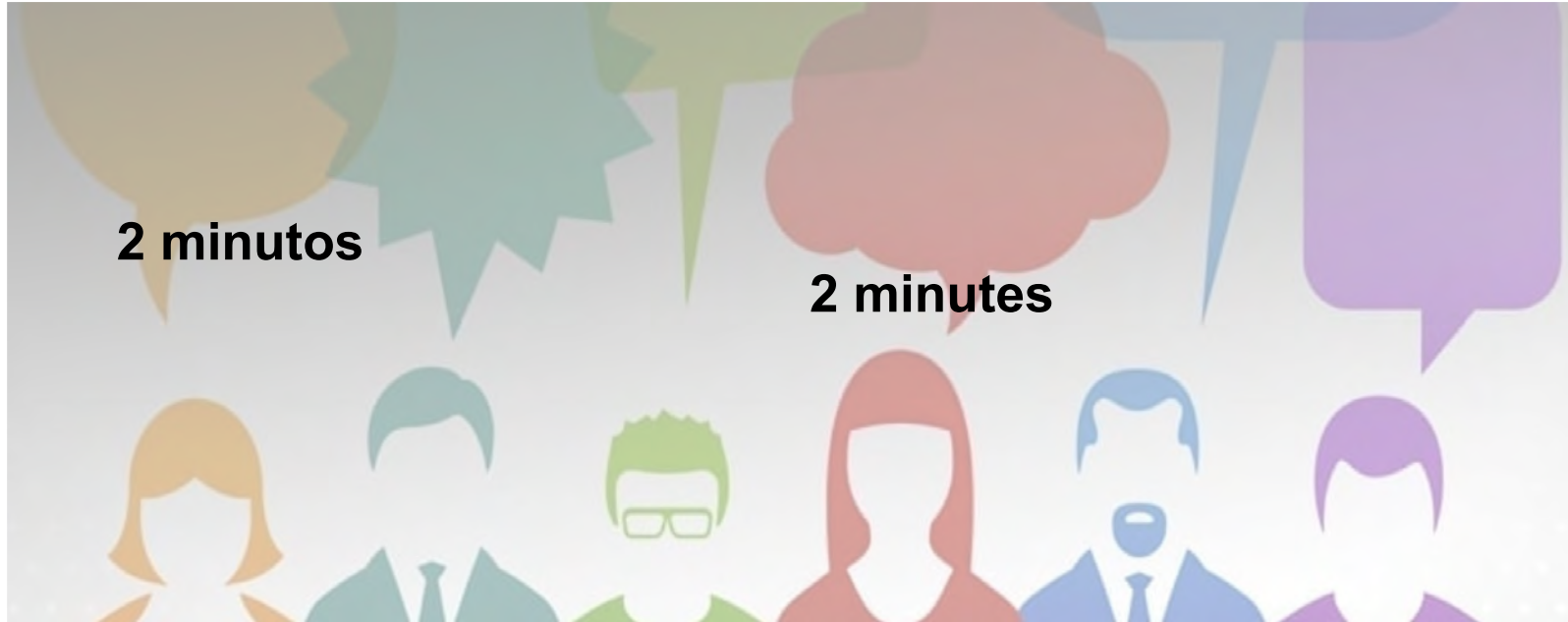
Additional Requirement for Students Currently Classified as English Learners:



Demonstrate oral proficiency in English by obtaining an oral language composite score of level four on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC).

These requirements have been updated per Assembly Bill 370, effective January 1, 2024.

Public Comment ~ Comentario público



Stefanie Serrato
DELAC President



Thank you for your time.
Gracias por su tiempo.



Next Meeting ~ La próxima reunión

February 12, 2026
12 de enero del 2026

9:00 - 11:00 a.m.
Via Zoom

Topic – Temas:
Supports for English Learners with Individual Educational Plans
(IEP)

Los servicios de apoyo para los Aprendices de Inglés con Planes
Académicos Individuales (IEP, por sus siglas en inglés)

DELAC Vice President
Veronica Ramirez



Adjournment ~ Cierre de la reunión



Stefanie Serrato
DELAC President